



# Plan de services en français

2025–2026

*Ministère du Travail, des Compétences  
et de l'Immigration*

© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2025  
Plan de services en français  
Ministère du Travail, des Compétences et de l'Immigration  
Avril 2025

ISBN : 978-1-77448-744-0

# Plan de services en français 2025-2026

## *Travail, Compétences et Immigration*

*This document is also available in English under the title of: “French-language Services Plan 2025–2026.”*

### **Message du sous-ministre, Ryan Grant**

Je suis heureux de présenter le **Plan de services en français 2025-2026** du ministère du Travail, des Compétences et de l’Immigration.

Notre mission reste claire : être un partenaire de confiance pour aider tous les gens de la province à s’épanouir dans tous les aspects de leur vie : éducation, emploi, aspirations professionnelles, migration, sécurité au travail, etc. Nous nous engageons ainsi à créer une main-d’œuvre qui reflète la diversité de nos régions, à soutenir l’innovation et à contribuer à la prospérité économique.

La prestation de **services en français de qualité** reste une priorité, que ce soit pour les clients, les partenaires communautaires et la population en général. Nous reconnaissons l’importance de préserver et de célébrer la richesse de la **culture et du patrimoine acadiens et francophones** de la Nouvelle-Écosse en veillant à ce que les francophones de la province aient accès aux services dont ils ont besoin.

Je suis très fier de présenter le travail réalisé par le Ministère au cours de la dernière année pour améliorer les **services en français**, ainsi que nos objectifs pour l’année à venir. Nous continuerons d’améliorer l’accessibilité et l’inclusion pour les membres de la communauté acadienne et francophone de la province, par la collaboration et les consultations.

### **Mesures prises pour contribuer à l’essor de la communauté acadienne et francophone**

Nous reconnaissons l’importance des services en français et nous nous efforçons de nous acquitter de nos responsabilités en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement. Nous croyons que les gens de la Nouvelle-Écosse doivent avoir accès, en français, à des services gouvernementaux de qualité, et le présent plan démontre notre engagement à faire en sorte que nos programmes, politiques et services répondent aux priorités exprimées par la communauté acadienne et francophone. Pour atteindre cet objectif, nous travaillons de concert avec d’autres institutions publiques désignées dans tout le gouvernement, y compris l’Office des affaires acadiennes et de la francophonie, par l’entremise du Comité de coordination des services en français. Le Ministère attache une grande importance à ce partenariat, car il lui permet de continuer à comprendre les besoins de la communauté acadienne et francophone de la province.

Nous invitons les Néo-Écossaises et Néo-Écossais à demander au gouvernement des services en français. Nous encourageons également les membres de la communauté acadienne et francophone à s’exprimer en participant aux agences, conseils et commissions qui sont régulièrement annoncés par le Bureau du Conseil exécutif. Poursuivant le maintien et l’amélioration de nos services en français, nous voulons savoir ce que vous pensez de nos progrès et vous invitons à nous faire part de vos commentaires et de vos questions en communiquant avec notre coordonnatrice des services en français. Pour déposer une plainte officielle concernant les services en français, veuillez communiquer avec le Bureau de l’ombudsman.

**Coordonnateur des services en français :**

Ayo Aladejebi (Ayo.Aladejebi@novascotia.ca, 902-943-9157)

# Direction de la sécurité

## Services offerts en français

La Direction de la sécurité offre diverses ressources en français.

### Publications

- Comité mixte de santé et de sécurité au travail / Porte-parole de la santé et de la sécurité – un guide pratique
- Guide sur la violence au travail et Formulaire d'évaluation
- Feuille d'information permettant aux écoles publiques de faire des présentations aux élèves
- Feuille d'information indiquant les modifications apportées au guide sur les premiers secours au travail
- Information sur la mise à jour de la réglementation SIMDUT

### Avis sur la sécurité

La Direction de la sécurité a également publié des avis sur la sécurité. Chaque avis de sécurité s'accompagne d'un courriel bilingue.

#### Division de la santé et de la sécurité au travail :

##### **Bulletins de sécurité :**

- Bulletin sur l'ammoniac et la sécurité des patinoires
- Escabeaux homologués CSA

##### **Alertes de sécurité :**

- Interdiction relative aux plateformes de travail
- Se préparer aux phénomènes météorologiques violents

##### **Avis de sécurité**

- Adoption du code pour les règlements sur la santé et la sécurité au travail : L'édition 2018 du Code de pratique pour les échafaudages d'accès, CSA Z797, reste en vigueur
- Guide de réglementation de la circulation sur les lieux de travail temporaires
- Mise à jour des règles sur l'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)

#### Division de la sécurité technique

##### **Bulletins sur la sécurité :**

- SC-Taux de vaporisation
- SE-Adoption-CCE 2024, Partie 1, 26<sup>e</sup> édition
- SE-Produits électriques non certifiés
- SES-CCE-Règle 10-210-Partie 1
- Sécurité des chaudières et des combustibles

##### **Avis de sécurité :**

- SC-Mélanges d'hydrogène

##### **Alerte de sécurité :**

- Sécurité des foyers à gaz

### **Directives de sécurité :**

- SC-Étiquette de réservoir
- E/L-Guide de sauvetage d'urgence dans les ascenseurs

### **Communication avec les employeurs de la Nouvelle-Écosse**

La Direction de la sécurité rédige des messages bilingues lorsqu'elle communique avec des employeurs de la province au sujet de la santé et de la sécurité.

### **Liste de contacts de la Direction de la sécurité**

- Nous envoyons un message bilingue pour inviter les employeurs à faire partie de la liste de contacts de la Direction.
- Un formulaire d'abonnement bilingue est disponible pour s'inscrire à la liste de contacts de la Direction de la sécurité.
- Pour améliorer et enrichir notre liste de contacts, nous avons créé de nouveaux formulaires en français à l'aide de l'outil marketing Envoke.

### **Nova SAFE**

L'application Web Nova SAFE fournit aux utilisateurs une traduction officielle en français de tous les sujets actuels; de nouveaux sujets sont continuellement ajoutés pendant l'année. Un message a été envoyé aux membres de la communauté acadienne et francophone pour les informer du nouveau contenu sur le site Nova SAFE. La carte pour portefeuille de Nova SAFE est disponible en français.

### **Vidéos sur Youtube :**

Nous avons récemment produit trois (3) nouvelles vidéos, avec des sous-titres en français. Sujets :

- La sécurité de l'accessibilité dans les lieux de travail en Nouvelle-Écosse
- Exigences relatives aux signalements d'accident – Travailler en toute sécurité en Nouvelle-Écosse
- Nouveautés en matière de sécurité sur les lieux de travail en Nouvelle-Écosse

### **Formation en français gratuite sur la santé et la sécurité**

Le programme *Sécurité des travailleurs nouveaux et vulnérables*, qui a été créé en collaboration avec la Nova Scotia Federation of Labour, est entièrement disponible en français. Ce cours vise à fournir aux travailleurs les connaissances et les outils nécessaires pour commencer un nouvel emploi en toute sécurité. Il donne un aperçu des rôles, des responsabilités et des systèmes en matière de santé et de sécurité au travail. Il examine également certains risques courants sur le lieu de travail et présente quelques stratégies de base d'atténuation.

### **Autre**

Un rapport d'inspection rédigé par un agent de la SST a été traduit en français sur demande.

### **Consultations et présentations**

#### **Consultations**

Nous avons fait une présentation webinaire sur les exigences techniques relatives aux équipements de levage. Le webinaire a été présenté en anglais uniquement, mais l'invitation a été traduite en français. Le bulletin de sécurité a été traduit en français. L'enquête d'évaluation était également disponible en français. Le document de questions et de réponses sera fourni en français.

## **Présentations récentes et autres événements en français**

- Présentations sur la sécurité au travail aux élèves du CSAP dans le cadre du programme O2.
- Présentation lors d'une journée d'orientation professionnelle organisée par Nouvelle-Écosse au travail dans la région du Centre.
- Présentations sur la sécurité à des étudiants étrangers et au personnel des résidences de l'Université Sainte-Anne.
- Présentation sur le Comité mixte de santé et de sécurité au travail (CMSST) aux membres du CMSST à l'Université Sainte-Anne.
- Présentations sur la sécurité à de nouveaux résidents canadiens et à des immigrants potentiels, en partenariat avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE) et Immigration francophone Nouvelle-Écosse. Présentations trimestrielles prévues pour l'année à venir.
- Participation à la Foire des services en français d'Halifax organisée par le Conseil Communautaire du Grand Havre.
- Présentation à un représentant de Nouvelle-Écosse au travail du bureau du Cap-Breton et de South Shore au début du mois de décembre.
- Fourniture de ressources et de matériel liés à la santé et à la sécurité aux entreprises touristiques de la région de Clare lors d'une séance d'information sur les services du gouvernement provincial organisée par la municipalité de Clare.

Plus de 20 activités ont été réalisées auprès de la communauté acadienne et francophone, touchant plus de 360 personnes. Les participants étaient les suivants : élèves du secondaire, étudiants étrangers, nouveaux arrivants, employeurs, employés, Acadiens, francophones de la Municipalité régionale d'Halifax et représentants d'agences de services d'emploi.

L'équipe Accidents et sécurité au travail continuera de faire des présentations dans les écoles du CSAP de la province. Lors de leurs déplacements dans de nouvelles régions, les membres de cette équipe coordonneront également des rencontres avec des entreprises et des organismes acadiens et francophones.

L'équipe Accidents et sécurité au travail trouvera de nouvelles occasions de promouvoir la santé et la sécurité dans tous les secteurs de la communauté acadienne et francophone.

## **Communication en français avec le public**

La Direction de la sécurité rédige des messages bilingues lorsqu'elle communique avec des employeurs de la province sur des sujets liés à la santé et à la sécurité.

Elle a reçu des demandes de renseignements en français par l'intermédiaire de sa ligne d'information 1-800. Ces demandes ont été transmises à un employé bilingue, qui a communiqué avec les clients pour discuter de leurs questions et a collaboré avec des spécialistes de l'information pour trouver les réponses. Le membre du personnel bilingue a préparé la réponse en français, que les spécialistes de l'information ont ensuite envoyée au client.

### Services d'interprétation

La Direction de la sécurité s'est associée à Access Language Services (ALS) afin de fournir des services d'interprétation pour aider le personnel sur le terrain ou faciliter la communication avec les clients pouvant avoir du mal à parler ou à comprendre l'anglais. Ce service permet d'offrir des services d'interprétation en français lorsqu'ils sont nécessaires.

Les services offerts dans le cadre de ce partenariat sont les suivants :

- Interprétation en personne, virtuelle ou par téléphone
- Interprétation par téléphone, sur demande
- Services de traduction

## **Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025**

La Direction de la sécurité a continué de faire traduire son matériel promotionnel en français. Elle a de plus intégré aux consultations publiques des éléments en français.

## **Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026**

### **Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif**

#### **Mesures prévues :**

- Continuer à établir des partenariats avec l'ISANS, les Affaires acadiennes et les communautés francophones afin de pouvoir comprendre leurs besoins en matière de sécurité et de diffuser des informations sur la sécurité en français.
- Veiller à ce que les informations importantes liées à la sécurité soient traduites et largement diffusées auprès de la communauté francophone grâce à notre site Web, nos présentations, nos campagnes et nos avis de sécurité.

### **Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public.**

#### **Mesures prévues :**

- La Direction de la sécurité continuera de faire traduire ses documents promotionnels en français, comme les guides, dépliants, avis de sécurité, contenu Web, etc.
- Elle continuera de plus de communiquer en français et en anglais avec les employeurs de la Nouvelle-Écosse au sujet de questions de santé et de sécurité. Elle donnera également des présentations en français, sur demande.
- Lorsqu'ils recevront des demandes de renseignements en français par courriel ou par téléphone, les chargés de l'information continueront de demander l'aide d'un employé bilingue. Les demandes de renseignements feront l'objet d'un suivi en français.

### **Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté francophone.**

#### **Mesures prévues :**

- Une partie des activités de consultation de la Direction sera en français, selon la nature de la consultation. Si la consultation vise l'ensemble de la population de la province, au moins une séance sera offerte en français.
- Pour d'autres consultations, seul un des éléments sera en français, comme la page Web contenant le document de consultation et le sondage en ligne. Les invitations seront également envoyées en anglais et en français.

# Immigration et croissance démographique

## Services offerts en français

L'OICD s'engage à offrir activement des services en français et à faire en sorte que des renseignements et des services soient offerts dans cette langue.

- Les informations et les ressources sur l'immigration, la vie et l'établissement en Nouvelle-Écosse sont disponibles en français sur le site Web. (<https://liveinnovascotia.com/fr>)
- Les demandes liées au Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse (PCNE) et au Programme d'immigration au Canada atlantique (PICA) peuvent être faites en français à l'aide des *services en ligne de la Nouvelle-Écosse*
- L'OICD accorde des fonds à trois organisations acadiennes et francophones pour offrir des services d'établissement en français, dans le cadre de ses programmes de financement.
- Le document [Croissance de la population francophone de la Nouvelle-Écosse – Un plan d'action pour le succès \(2022-2025\)](#), qui a été publié en novembre 2022, explique comment le gouvernement entend accroître le nombre de nouveaux arrivants francophones et les retenir, en collaborant notamment avec des partenaires acadiens et francophones.
- Des activités de recrutement ont lieu dans certains pays pour attirer de nouveaux arrivants francophones.

## Communication en français avec le public

L'OICD a rempli ses obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement, ainsi que respecté les lignes directrices relatives aux services en français lorsque de tels services sont évidents, accessibles, facilement disponibles et annoncés sous la forme d'un message d'accueil bilingue, d'un panneau ou d'autres moyens.

- Les membres du personnel suivants peuvent offrir des services en français :
  - Le service de rétention et d'attraction compte sept employés bilingues : un spécialiste principal de l'engagement, quatre navigateurs et deux conseillers en marketing.
  - Le service des programmes compte cinq employés bilingues : quatre agents pour les programmes d'immigration et un directeur des programmes
  - Le service des enquêtes et de la conformité compte deux employés bilingues : deux enquêteurs
  - Le service des politiques compte un employé bilingue.
- La correspondance envoyée en français à l'adresse [immigration@novascotia.ca](mailto:immigration@novascotia.ca) fait l'objet d'un suivi dans cette langue.
- Les consultations, la sensibilisation, les présentations, les webinaires et les séances d'information sont offerts en français lorsque cela est possible et approprié (employeurs, candidats, partenaires, etc.).
- Les publications, comme les dépliants promotionnels, les publicités et les bannières, sont traduites en français ou bilingues, lorsque cela est possible et approprié.
- L'affiche *Bonjour!* est bien en vue à la réception, et lorsque les employés bilingues participent à des activités promotionnelles externes, ils portent l'épinglette *Bonjour!* pour signaler qu'ils peuvent offrir des services en français.

## Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

L'OICD a fourni des services en français; le matériel promotionnel, les demandes et les évaluations sont offerts en français. L'OICD a également assuré la correspondance officielle en français à l'aide des services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.

Le personnel a eu la possibilité de suivre des cours de français pour améliorer ses compétences et pouvoir offrir des services dans cette langue. En 2024-2025, deux employés se sont inscrits à la formation offerte par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie en partenariat avec l'Université Sainte-Anne.

Comme il est indiqué dans le document [Croissance de la population francophone de la Nouvelle-Écosse – Un plan d'action pour le succès \(2022-2025\)](#), l'OICD a poursuivi sa collaboration avec l'OAAF et ses partenaires acadiens et francophones pour mettre en œuvre ce plan. Un groupe consultatif ainsi qu'un groupe de travail ont été créés pour faciliter les initiatives liées à l'augmentation de la population francophone en Nouvelle-Écosse.

L'OICD a participé en 2024-2025 à un salon dans des pays francophones (Belgique et Tunisie) afin de pouvoir rencontrer des personnes bilingues hautement qualifiées et aider les employeurs à répondre à leurs besoins, en particulier dans les secteurs de la santé, de la construction et de l'éducation.

## Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026

L'OICD continuera de fournir des services et des programmes en français ainsi que de donner suite à la correspondance dans cette langue.

**Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif :**

**Objectif :** Mettre en œuvre et mesurer le plan d'action pour la croissance de la population francophone, en collaboration avec les partenaires acadiens et francophones.

**Mesure prévue :**

- Afin d'informer les partenaires et le personnel, des indicateurs de rendement clés sont en cours d'élaboration pour le plan d'action.

**Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public :**

**Objectif :** Maintenir ou augmenter la capacité du personnel à offrir des services en français.

**Mesure prévue :**

- Examiner l'effectif francophone et chercher des occasions d'accroître l'offre de services en français par l'intermédiaire du processus d'embauche.
- Continuer de s'assurer que les documents de marketing et de communication sont traduits lorsque cela est nécessaire.
- Offrir au personnel la possibilité de suivre des cours de français.

**Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté acadienne et francophone :**

**Objectif :** Accroître l'immigration francophone et la migration interprovinciale grâce aux programmes provinciaux d'immigration économique.

**Mesure prévue :**

- Consulter les employeurs francophones et les agences de développement économique de toute la Nouvelle-Écosse pour s'assurer de répondre aux besoins de main-d'œuvre à l'aide d'activités d'attraction et de recrutement.
- Collaborer avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie (OAAF) pour déterminer les activités pouvant accroître le nombre de nouveaux arrivants francophones.
- Aider les fournisseurs de services d'établissement francophones à inciter les nouveaux arrivants francophones à rester en Nouvelle-Écosse.
- Travailler au renouvellement du plan d'action relatif à la croissance de la population francophone.

## Direction des services du travail

### Services offerts en français

- Les services de conciliation et de médiation ne sont pas offerts en français, mais nous avons donné suite aux demandes de services en français à l'aide de nos collègues au Nouveau-Brunswick.
- La Direction publie et tient à jour en ligne le [Guide du code des normes de travail de la Nouvelle-Écosse](#), ainsi que le dépliant *Congé pour cause de violence familiale*.
- Elle compte actuellement deux conseillers qui peuvent parler aux travailleurs en français, mais dont le niveau n'est pas suffisant pour mener des audiences dans cette langue. Lorsqu'une audience doit se dérouler en français, les responsables du programme de conseillers pour travailleurs font le nécessaire pour avoir un interprète et le rémunèrent. De plus, la Division des normes du travail de la Direction a un agent de la conformité qui parle couramment le français.
- Sur demande, la Commission du travail de la Nouvelle-Écosse fait le nécessaire pour qu'une audience (ou une autre procédure) se déroule en français, soit à l'aide d'un président, d'un vice-président ou de membres d'un comité qui parlent couramment le français, ou avec l'aide de services de traduction.

### Communication en français avec le public

- En ce qui concerne les services de conciliation et de médiation, la Direction a répondu aux demandes de communication en français à l'aide du personnel bilingue du N.-B.
- La division des normes du travail compte un agent qui parle couramment le français, qui répond aux demandes envoyées par courriel en français et qui fournit une aide lorsque des personnes demandent à parler à un agent en français.
- Le personnel du programme de conseillers pour travailleurs traduit les documents de manière non officielle lorsque cela est nécessaire, et fait traduire les documents importants (p. ex. rapport médico-légal exigé pour une procédure d'appel) par des professionnels.
- La Commission compte des employés, un président, des vice-présidents et des membres dont le niveau de français varie et qui peuvent donc communiquer dans cette langue avec le public et les parties qui comparaissent devant elle. Les informations en ligne et les autres documents de la Commission sont disponibles uniquement en anglais (sauf sur demande).

### Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

- La Direction élabore actuellement une ressource sur les congés pour violence familiale pour les employeurs, qui sera traduite en français.
- Elle a créé une fiche d'information sur les normes du travail, qui a été traduite en français et qui doit être distribuée aux travailleurs francophones lors d'activités d'information et d'inspection.
- La Direction a appuyé le travail du comité consultatif sur l'arbitrage, ce qui a abouti au recrutement de deux arbitres nommés par le ministre qui peuvent mener des audiences en français.
- La Direction met régulièrement à jour le Guide du code des normes de travail de la Nouvelle-Écosse.
- Elle continue de soutenir le personnel souhaitant suivre des cours de français.

## **Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026**

**Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif**

**Mesure prévue :**

- Proposer au personnel de suivre des cours de français et l'inciter à le faire.

**Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public.**

**Mesure prévue :**

- Apporter un soutien au personnel pour suivre des cours de français.
- Rechercher de nouveaux employés qui parlent français.
- Continuer de faire appel à du personnel francophone du Nouveau-Brunswick, selon les besoins.
- Continuer de mettre à jour le Guide du code des normes de travail de la Nouvelle-Écosse et de publier d'autres documents en français.

## Division des politiques et des services ministériels

### **Communication en français avec le public**

- Se servir de la liste de diffusion pour identifier les employés francophones.
- Donner suite en français à la correspondance reçue dans cette langue, en obtenant des conseils auprès de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie selon les besoins.

### **Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025**

- Apporter un soutien aux employés pour suivre des cours de français à travers l'Université Sainte-Anne.

### **Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026**

- Apporter un soutien à deux autres employés pour suivre des cours de français.

## Engagement, équité et appartenance

### Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

- Soutenu le ministère pour coordonner et recueillir des informations pour le Plan de services en français 2025-2026.
- Identifié au sein du ministère des employés pouvant apporter une aide en français ou conseiller de s'adresser à l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie pour obtenir de l'aide.
- Offert aux employés, en particulier aux employés acadiens ou francophones, de l'ensemble du ministère la possibilité de manifester leur intérêt pour devenir coordonnateur des services en français.
- Apporté un soutien aux employés pour suivre des cours de français à travers l'Université Sainte-Anne.
- Diffusé dans tout le ministère des informations provenant de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie.
- Fait la promotion d'activités pour souligner le premier Mois du patrimoine acadien.

### Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026

**Objectif : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité**

**Objectif :** Accroître les communications internes en français.

**Mesure prévue :**

- La Direction présentera des articles en français dans le bulletin d'IRC *Learn Share Inspire* destiné au personnel.
- Une version de son rapport annuel sera produite en français, avec l'appui des Affaires acadiennes.
- Promouvoir les événements et activités parrainés par le gouvernement et dirigés par la communauté pour le Mois du patrimoine acadien. Partager des ressources et offrir des possibilités d'apprentissage pour faire la promotion de la culture et du patrimoine acadiens et francophones pendant le Mois du patrimoine acadien.

Puisque le travail sur l'engagement, l'équité et l'appartenance cible le personnel à l'interne, les deux autres objectifs ne s'appliquent pas à la période du présent rapport.

# Direction des compétences et de l'apprentissage

## Services offerts en français

- Les lignes directrices des programmes ainsi que les formulaires téléchargeables suivants sont disponibles en français :
  - a. Programme « Graduate to Opportunity » (GTO)
  - b. Incitatif à la formation par l'enseignement coopératif (Coop)
  - c. Programme SKILL (Student Summer Skills Incentive)
  - d. Programmes d'été pour jeunes liés aux métiers spécialisés
  - e. Lignes directrices en matière de financement pour l'École de formation des adultes de la Nouvelle-Écosse (NSSAL)
  - f. Lignes directrices en matière de financement pour la reconnaissance des acquis
  - g. Lignes directrices en matière de financement pour la reconnaissance des qualifications obtenues à l'étranger
  - h. Accord de libre-échange canadien (ALEC), exceptions aux objectives légitimes.
  - i. Tous les programmes d'Emploi Nouvelle-Écosse (ENE) :
    - i. Aide à l'emploi
    - ii. Développement des compétences
    - iii. Partenariat pour la création d'emplois
    - iv. Programme START
    - v. En marche vers l'emploi
    - vi. Prestations pour travail indépendant
- Les séances d'information suivantes ont été tenues en 2024-2025 :
  - a. Informations sur les métiers spécialisés à l'intention des familles (avec le soutien du CSAP)
  - b. Présentations par les jeunes et le personnel du secondaire
  - c. Sondages auprès des apprenants adultes
  - d. Divers programmes d'aide à l'emploi dans toute la province, dirigés par les centres de Nouvelle-Écosse au travail
- La traduction des formulaires et du contenu du système LaMPSS s'est poursuivie en 2024-2025 et continue à mesure que de nouveaux programmes sont créés.
- La division chargée de l'éducation des adultes a poursuivi sa collaboration avec des fournisseurs de services en français afin que le public puisse avoir accès aux services suivants dans cette langue :
  - a. Initiatives de reconnaissance des acquis et des compétences ainsi que des qualifications professionnelles acquises à l'étranger
  - b. Programmes de littératie familiale
  - c. Programmes d'éducation des adultes
  - d. Diplôme de fin d'études secondaires pour adultes
- Les documents et ressources pédagogiques destinés aux apprenants relevant de la division de l'éducation des adultes sont disponibles en français.
- En ce qui concerne l'École de formation des adultes de la Nouvelle-Écosse (NSSAL), la division chargée de l'éducation des adultes a accordé des fonds à l'Université Sainte-Anne et à l'Équipe d'alphabétisation Nouvelle-Écosse afin d'offrir des programmes et des services gratuits pour aider les apprenants adultes à perfectionner des compétences essentielles, à se préparer pour obtenir le Certificat canadien d'éducation des adultes (équivalence pour les études secondaires), à mettre à

niveau leurs crédits du secondaire en vue de réaliser d'autres objectifs éducatifs ou professionnels, et à obtenir des crédits en vue d'obtenir le diplôme d'études secondaires pour adultes.

- La Division aide la Halifax Youth Foundation à gérer le Fonds de dotation pour l'initiative d'alphabétisation familiale (FDIAF), et nous finançons chaque année des demandes provenant d'organisations francophones.
- Emploi Nouvelle-Écosse s'assure également que ses fournisseurs de services de N.-É. au travail qui sont subventionnés offrent des services dans les deux langues.
- Toutes les communications d'ENE destinées au public sont traduites en français, c'est-à-dire le matériel et les documents promotionnels, les documents sur les programmes dans le site Web d'Emploi Nouvelle-Écosse, les documents liés à Nouvelle-Écosse au travail, le site Web <https://novascotiaworks.ca>, les bannières pour les salons de l'emploi, etc.
- La qualité de chaque service doit être la même en français et en anglais, par l'intermédiaire du Guichet-Emplois fédéral, dans le cadre des initiatives en milieu de travail.
- Les formations professionnelles en français qui sont recherchées sont disponibles à travers la plateforme SkillsonlineNS. Programmes offerts :
  - a. Compétences en service à la clientèle
  - b. Compétences pour réussir en communication
  - c. Essentiels du service client
  - d. Gestion de projet
  - e. Gestion des talents

## Communication en français avec le public

Le suivi des demandes écrites est assuré en faisant appel aux services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.

- Emploi Nouvelle-Écosse offre toute sa gamme de programmes en anglais et en français. Il s'agit d'ailleurs d'une exigence de l'Entente Canada - Nouvelle-Écosse sur le développement du marché du travail.
- En ce qui concerne ENE, il y a des employés bilingues dans toute la province, dans divers bureaux gouvernementaux, ainsi qu'au sein de Nouvelle-Écosse au Travail.
- Les publications d'ENE qui sont destinées au public ainsi que les contrats et lettres destinés aux clients francophones sont disponibles dans les deux langues.
- Les documents sur les programmes d'études, les lignes directrices des programmes de financement, les formulaires, les ressources liées à la présentation de demandes ainsi que les sondages auprès des apprenants sont fournis en français (traduits par Communications Nouvelle-Écosse).
- Lorsque la division chargée de l'éducation des adultes reçoit de la correspondance en français, ou envoie de la correspondance en français à des organisations bénéficiant d'un financement, la traduction des messages simples est faite à l'aide du service DeepL; elle fait cependant appel à un traducteur formé pour les documents et les messages plus volumineux et plus complexes. Le site DeepL a été suggéré par les fournisseurs de services pour traduire les messages simples.
- L'équipe YWP peut avoir des conversations de base en français, mais elle fait appel à des membres du personnel de la Direction des compétences et de l'apprentissage pour les conversations plus complexes ainsi que pour rédiger des réponses.
- Un représentant bilingue des services aux employeurs peut répondre aux demandes de renseignements par téléphone ou par courriel et les associer aux programmes et services correspondants

## Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

- En 2024-2025, la Division a continué de fournir à la population des services en français de qualité. La Division poursuit sa collaboration avec les fournisseurs de services en français afin de pouvoir répondre aux besoins des fournisseurs de services et des apprenants.
- Emploi Nouvelle-Écosse a continué de renforcer son rôle de leadership ainsi que le partenariat avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNE) pour les initiatives liées à la prestation de services en français dans le cadre du système de Nouvelle-Écosse au travail.
- Emploi Nouvelle-Écosse a réalisé une analyse pour déterminer la façon dont l'offre de services en français était effectuée à Nouvelle-Écosse au travail. Nous avons également créé une formation pour nous assurer que tous les centres puissent offrir des services aux clients bilingues. Les centres de N.-É. au travail qui n'ont pas d'employés francophones doivent posséder un protocole d'entente avec des centres francophones ainsi que des mécanismes permettant aux clients d'entrer en contact avec des praticiens (virtuellement).
- La Nova Scotia Career Development Association s'est engagée à ce que toutes les formations et ressources soient traduites par des praticiens francophones au sein du système de Nouvelle-Écosse au travail.
- Trois employés bilingues étaient disponibles pour fournir des informations sur les services et programmes ainsi que pour correspondre en français.
- Emploi et Développement social Canada teste la qualité des services dans les deux langues à l'aide d'un « client mystère » et fournit régulièrement des commentaires à ce sujet.
- Pour les initiatives jeunesse, tous les formulaires de demande ainsi que les documents à l'appui sont disponibles en français
- Collaboration avec l'Université Sainte-Anne pour s'assurer que des postes d'enseignement coopératif soient disponibles en français.
- Soutenu un certain nombre d'organismes francophones à travers le programme SKILL.

## Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026

**Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif :**

**Objectif :** Améliorer les processus de communication en langue française et créer des offres de programmes en faisant appel à la collaboration.

**Mesure prévue :**

- Nous avons intégré le processus de changement des programmes d'études mis en place en 2024-2025 afin de fournir un cadre pour la collaboration entre l'Université Sainte-Anne et la Division relativement aux changements apportés aux programmes FGA III et IV. FLG est la version en français de la Formation générale des adultes (FGA).
- Ces efforts comprennent un groupe de travail conjoint, ce qui nous permet de collaborer plus efficacement avec un fournisseur de services en français et nous aide à améliorer les services destinés aux apprenants francophones.
- Un formulaire sera créé pour que le personnel chargé des initiatives en milieu de travail puisse traiter les demandes de renseignements en français et les diriger vers des employés francophones ou obtenir des services de traduction.

- Une adresse électronique sera fournie sur le site Web « Grow Your Business » pour toute personne demandant des services en français.
- Améliorer la traduction en français des lignes directrices des programmes ainsi que des documents, outils et ressources pour aider les employeurs.
- Le plan GTO-Innovate, les formulaires de demande et les documents à l'appui doivent être traduits en 2025-2026.

**Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public :**

**Objectif :** Continuer d'améliorer l'accès aux programmes en français.

**Mesure prévue :**

- Traduire les formulaires et le contenu du LaMPSS dans la mesure du possible.
- Le personnel de la Commission du travail de la Nouvelle-Écosse suit des cours de français offerts par l'Office des affaires acadiennes. Apporter un soutien aux employés pour suivre des cours de français à travers l'Université Sainte-Anne.
- Le personnel du Youth and Workplace Partnership chargé de faire des présentations dans les écoles secondaires est bilingue et peut donc faire des présentations en français.
- La division chargée de l'éducation des adultes continuera de s'associer à des organismes offrant des programmes en français et de les financer; elle continuera de plus d'améliorer ses programmes afin qu'ils puissent répondre aux besoins des francophones de la province.
- ENE proposera des ateliers en ligne ou enregistrés à travers N.-É. au travail, qui seront disponibles en français ou pour lesquels des options seront proposées pour choisir sa langue. Ce service permettra aux chercheurs d'emploi de la Nouvelle-Écosse d'avoir accès à des ateliers préalables ou de préparation à l'emploi dans leur langue préférée, n'importe où et à tout moment.
- ENE travaillera en partenariat avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) pour améliorer l'accès aux services d'aide à l'emploi en français, en Nouvelle-Écosse, par l'intermédiaire de son programme de financement et de ses partenaires de prestation de services en Nouvelle-Écosse. Approbation par EDSC du financement de projets, en Nouvelle-Écosse, facilités par le système de prestation de services d'emploi au moyen d'intégrations et de partenariats augmentant le nombre de services à l'emploi et l'accès à ceux-ci.
- Les initiatives en milieu de travail faciliteront la formation des employeurs, qui combine les fonctions RH avec les stratégies d'inclusion, de diversité, d'équité et d'accessibilité (IDEA) pouvant favoriser la diversité linguistique. Faciliter les formations personnalisées pour les dirigeants de l'industrie et les employeurs en lien avec le « certificat en leadership inclusif » pour découvrir ce qu'est la compétence culturelle ainsi que les outils pratiques à utiliser sur le lieu de travail.
- Continuer à soutenir les formations en français sur les compétences recherchées, à travers la plateforme SkillsOnlineNS.

**Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté acadienne et francophone :**

**Objectif :** Continuer à entretenir de bonnes relations avec nos clients dans les régions acadiennes en facilitant l'emploi de jeunes francophones partout dans la province; et accroître les efforts pour offrir certaines consultations en français auprès des employeurs et des partenaires de l'industrie.

- YWP travaille en étroite collaboration avec les services des programmes en français du MEDPE afin que les organismes au service des jeunes puissent obtenir des subventions de traduction.
- La division chargée de l'éducation des adultes collabore avec l'Université Sainte-Anne et la Société Réseau Santé Nouvelle-Écosse (SRSN-E) à des projets de reconnaissance des acquis ainsi que des qualifications obtenues à l'étranger.
- Des discussions sont en cours avec l'ENE sur la manière dont le CDÉNE pourrait améliorer l'accès aux services d'aide à l'emploi (SAE) en français en Nouvelle-Écosse, en partenariat avec Emploi et Développement social Canada.
- Communiquer en français avec les employeurs et les acteurs de l'industrie, s'il y a lieu.
- Répondre aux demandes en français si la personne indique qu'il s'agit de la langue de son choix.

# Agence de l'apprentissage de la Nouvelle-Écosse (AANE)

## Services offerts en français

- **Politiques**
  - En vertu d'une entente avec le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse peut envoyer dans cette province des apprentis souhaitant suivre leur formation en français.
  - La correspondance en français que reçoit l'établissement public désigné fait l'objet d'un suivi dans cette langue.
- **Programmes**
  - Le nouveau système de gestion de l'apprentissage qui sera mis en place au printemps 2025 sera offert dans les deux langues officielles.
- **Services**
  - Les apprentis peuvent choisir de passer les examens Sceau rouge en français.
  - La page Web de l'Agence d'apprentissage de la Nouvelle-Écosse (NSAA) est traduisible.
  - La technologie ExamReader, qui a récemment été acquise, permet d'oraliser des textes en français et dans 43 autres langues, répondant ainsi aux besoins en matière d'accessibilité ainsi que linguistiques et culturelles.
- **Documents**
  - Les examens des différents niveaux et les examens Sceau rouge sont traduits en français afin que les apprentis puissent les passer dans cette langue.

## Communication en français avec le public

L'Agence reçoit à l'occasion des demandes de renseignements et d'aide en français de la part d'apprentis ou d'employeurs. Lorsque de nouveaux employés intègrent l'équipe de l'Agence, celle-ci s'informe sur leurs compétences dans d'autres langues, comme le français; elle leur demande de plus si elles accepteraient de fournir une aide lors de rencontres en personne ou d'appels téléphoniques en français, ou pour répondre à des courriels dans cette langue.

## Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

Achevé le système de gestion de l'apprentissage, qui est disponible dans les deux langues officielles.

## Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2025–2026

**Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif**

**Objectif :** Améliorer les compétences en français des employés débutants ou de niveau intermédiaire.

### Mesures prévues :

- Créer un groupe « Vivre le Vendredi » et inviter les employés de toutes les divisions du Ministère à consacrer deux fois par mois 30 minutes à une conversation en ligne en français.

**Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public.**

**Objectif :** Augmenter la capacité linguistique et en matière de communication.

**Mesure prévue :**

- Mettre en place, au cours du printemps 2025, le système de gestion de l'apprentissage.

**Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté francophone.**

**Objectif :** Promouvoir les possibilités de formation technique en français.

**Mesure prévue :**

- Inclure, pour les apprentis, des messages sur les formations techniques offertes en français.